



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
21 November 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

**Третий комитет**

Пункты 69(b) и 134 повестки дня

**Поощрение и защита прав человека:  
вопросы прав человека, включая  
альтернативные подходы в деле  
содействия эффективному осуществлению  
прав человека и основных свобод**

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2014–2015 годов**

## **Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона**

**Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции [A/C.3/57/L.68/Rev.1](#)**

**Заявление Генерального секретаря, представленное  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи**

### **I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

1. В соответствии с положениями пунктов 6 и 7 проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) Генеральная Ассамблея:

а) подтверждает просьбу, содержащуюся в пункте 5 ее резолюции [67/162](#), и одобряет предложение Генерального секретаря укрепить Центр, как это предлагается в его докладе ([A/68/287](#)), причем расходы должны покрываться из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов, согласно рекомендации Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить выполнение мандата Центра в полном объеме;



б) просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии в соответствии с действующими правилами и процедурами доклад об осуществлении указанной резолюции.

## **II. Связь данных просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов**

2. Предлагаемые мероприятия касаются части В «Конференционное управление, Женева» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и подпрограммы 3 «Консультативные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» программы 20 «Права человека» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов. Они также подпадают под раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и раздел 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## **III. Деятельность по выполнению указанных просьб**

3. В пунктах 2 и 3 своей резолюции [60/153](#) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) поддержать создание центра Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона с мандатом по осуществлению деятельности в области обучения и документации согласно международным стандартам в области прав человека и по оказанию поддержки таким усилиям внутри региона, прилагаемым правительствами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, национальными органами по правам человека и неправительственными организациями.

4. В пунктах 5 и 6 своей резолюции [67/162](#) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря выделить, начиная с двухгодичного периода 2014–2015 годов, средства и людские ресурсы по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы центр мог принимать позитивные и эффективные меры в связи с ростом потребностей в Юго-Западной Азии и Арабском регионе, выполнять свой мандат для проведения деятельности, связанной с обучением и документацией, и оказывать поддержку таким усилиям, которые предпринимаются в регионе правительствами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и неправительственными организациями в соответствии с международными стандартами в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии соответствующий доклад. Этот доклад ([A/68/287](#)) в настоящее время рассматривается Генеральной Ассамблеей.

5. Сейчас этот Центр, который был открыт Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в мае 2009 года, осуществляет свою деятельность в 25 районах Северной Африки, Ближнего Востока, Северо-Восточной Африки и Юго-Западной Азии (Алжир, Афганистан, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис и оккупированные палестинские территории).

6. С самого момента создания Центра финансирование двух должностей категории специалистов (1 С-5 и 1 С-3) и двух должностей вспомогательного персонала категории общего обслуживания (местный разряд), основной деятельности и оперативных потребностей осуществляется Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций из внебюджетных средств. На первоначальном этапе Центру также оказывала определенную материально-техническую и финансовую поддержку страна пребывания. Как указывается в пункте 4 выше и для удовлетворения возросшего количества просьб об оказании помощи и выполнения связанной с ними рабочей нагрузки в области планирования, разработки и осуществления учебных мероприятий для эффективной реализации программы работы Центра потребуются в общей сложности восемь должностей (1 С-5, 1 С-4, 3 С-3 и 3 сотрудника категории общего обслуживания (местный разряд)), финансируемых из регулярного бюджета и за счет внебюджетных средств.

7. Для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции [A/C.3/68/52/Rev.1](#), потребуются ресурсы из регулярного бюджета в целях укрепления Центра с точки зрения людских ресурсов. Это позволит Центру своевременно и должным образом удовлетворять в регионе запросы в плане обучения и документации и устранить дефицит необходимых специалистов и соответствующих учебных материалов на арабском языке. Для эффективного выполнения данного мандата потребуются создать три должности категории специалистов, финансируемые из регулярного бюджета, включая одну должность руководителя Центра (С-5), одну должность сотрудника по правам человека (С-4) и одну должность сотрудника по правам человека (С-3), которых будет поддерживать один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды), должность которого будет финансироваться по статье «Временный персонал общего назначения».

8. Ниже подробно излагаются функции и обязанности этих восьми сотрудников:

а) руководитель Центра (С-5), должность которого финансируется из регулярного бюджета, будет осуществлять руководство Центром и оказывать помощь в составлении плана работы Центра; после необходимых консультаций с заинтересованными сторонами готовить для утверждения проект программы мероприятий и конкретные предложения по проектам оказания Организацией Объединенных Наций помощи странам региона в области обучения по правам человека; инициировать и координировать пропагандистскую деятельность; разрабатывать учебно-методические пособия и программы по вопросам прав человека для различных целевых групп, включая государственных чиновников, соответствующие профессиональные группы, работников средств массовой

информации, научные круги и представителей гражданского общества; организовывать семинары и другие мероприятия в Центре и в регионе, по мере необходимости, и участвовать в них в качестве консультанта; поддерживать регулярные контакты с высокопоставленными государственными чиновниками, учреждениями и соответствующими министерствами, судами, парламентами, политическими деятелями, лидерами гражданского общества, включая правозащитников и организации по защите прав женщин, национальными и международными неправительственными организациями, а также региональными субъектами и дипломатическими миссиями, когда это уместно; разрабатывать стратегии взаимодействия со странами для устранения пробелов в области поощрения прав; оценивать потребности в части планирования и поддержки стратегий в области прав человека в регионе, на территории которого действует Центр; предлагать высшему руководству УВКПЧ надлежащие варианты действий, исследуя, собирая и анализируя полученную из разнообразных источников информацию о связанных с правами человека событиях/проблемах в той или иной стране, районе или субрегионе; направлять работу действующих в регионе миссий по оценке в целях установления с соответствующими государственными министерствами контактов, которые можно использовать в дальнейшей работе Центра;

б) сотрудник по правам человека (С-4), должность которого финансируется из регулярного бюджета, действуя под непосредственным руководством руководителя Центра, будет участвовать в миссиях по оценке, в том числе оказывать экспертную помощь внешним консультантам, представителям правительств и другим сторонам и готовить проекты докладов миссий, резюме; обеспечивать основную поддержку консультативным и другим совещаниям и конференциям; следить за использованием ресурсов и ходом осуществления проектов и своевременно решать возникающие проблемы; систематически анализировать, отслеживать и оценивать деятельность, связанную с осуществлением международных документов в области прав человека в соответствующих странах, включая рекомендации договорных органов и механизмов Совета по правам человека; заниматься укреплением возможностей правительств и неправительственных организаций в плане эффективного взаимодействия с договорными органами в области прав человека, в том числе путем оказания технической помощи в подготовке периодических докладов, содействия участию гражданского общества в процессе представления докладов, предоставления членам комитетов информации о положении в странах в устном и письменном виде и распространения исчерпывающих наблюдений на страновом уровне; контролировать своевременное выполнение задач в объеме, указанном в плане работы Центра; участвовать в подготовке плана работы и предлагаемого бюджета Центра, отслеживании и оценке его деятельности и подготовке докладов на этот счет;

с) три сотрудника по правам человека (С-3), одна должность финансируется из регулярного бюджета, а две должности — за счет внебюджетных средств, будут планировать, разрабатывать и осуществлять учебные мероприятия; участвовать в осуществлении учебных программ в области прав человека на региональном и национальном уровнях для чиновников, национальных правозащитных учреждений и представителей гражданского общества в целях содействия укреплению национального потенциала и выступать применительно к таким программам в качестве консультантов; оказывать национальным, регио-

нальным партнерам и партнерам по линии Организации Объединенных Наций помощь в разработке конкретных программ для укрепления потенциала в плане применения правозащитного подхода к развитию; помогать в укреплении документационного подразделения Центра и распространять соответствующие публикации и информацию в области прав человека; помогать государственным органам и правозащитным учреждениям во внедрении региональных и международных норм и стандартов в области прав человека в национальное законодательство; поддерживать взаимодействие с правительствами, неправительственными организациями, организациями гражданского общества, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими партнерами в целях сбора исходных данных о ситуации с правами человека в регионе, уделяя при этом особое внимание уязвимым группам; осуществлять сбор материалов о правах человека в печатном, электронном и аудиовизуальном виде и предоставлять их в распоряжение структур, пользующихся услугами Центра;

d) три вспомогательных сотрудника категории общего обслуживания (местный разряд), одна должность финансируется из регулярного бюджета, а две должности — за счет внебюджетных средств, будут оказывать помощь сотрудникам Центра, относящимся к категории специалистов, предоставляя им общую административную поддержку, включая организацию совещаний и семинаров, подготовку приглашений и связанных с поездками мероприятий и отслеживание ситуации в этом плане и контроль за бухгалтерскими счетами и платежами поставщикам и индивидуальным подрядчикам во взаимодействии с местными поставщиками таких услуг; вести внутреннюю отчетность и отвечать на запросы о предоставлении информации; подготавливать информацию на арабском языке и размещать ее на веб-сайте Центра и координировать поступление другой информации для перевода; оказывать иную общую поддержку в канцелярской работе. В соответствии с действующей практикой контракты в отношении найма набираемого на местной основе персонала в региональных и субрегиональных подразделениях УВКПЧ регулируются Программой развития Организации Объединенных Наций и проходят в бюджетах по программам по статье «Временный персонал общего назначения».

9. Ресурсы из регулярного бюджета в объеме 618 000 долл. США будут необходимы Центру для организации в Дохе, Катар, или в столице другой страны региона двух ежегодных региональных учебных семинаров, каждый из которых рассчитан на участие до 40 представителей правительств, национальных правозащитных учреждений и гражданского общества, и одного созываемого раз в два года регионального консультативного совещания по актуальной правозащитной теме с участием международных и национальных экспертов.

10. Прочие потребности в ресурсах, финансируемые из регулярного бюджета в объеме 160 400 долл. США, связаны с путевыми расходами, контрактными услугами по поддержанию местного веб-сайта на арабском языке, выполняемым внешними подрядчиками переводом на арабский язык 200 страниц в год, расходами на связь и коммунальные услуги, общими эксплуатационными расходами, приобретением канцелярских принадлежностей, материалов для копировальных машин и принтеров, мебели и оборудования для нового персонала, а также средств связи и оборудования для общественно-информационной работы.

11. Кроме того, предполагается, что внебюджетные средства в сумме порядка 1,1 млн. долл. США в год или 2,2 млн. долл. США в течение двухгодичного периода будут выделены для финансирования двух должностей категории специалистов класса С-3 и двух должностей вспомогательного персонала категории общего обслуживания (местный разряд) в объеме 985 600 долл. США и расходов на проведение мероприятий и связанных с этим текущих расходов в размере 1 214 400 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов.

12. Что касается представления доклада об осуществлении данной резолюции в соответствии с действующими правилами и процедурами, а также деятельности Центра, то надлежащая информация будет включена в предлагаемые стратегические рамки на период 2016–2017 годов и в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

## IV. Сметные потребности в ресурсах

### A. Потребности, связанные с конференционным обслуживанием

13. Предполагается, что связанные с конференционным обслуживанием потребности в средствах на подготовку доклада Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии об осуществлении резолюции составят 30 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». В приведенной ниже таблице содержится подробная информация об этих потребностях на двухгодичный период 2014–2015 годов.

(Доллары США)

<i>2014–2015 годы</i>	
<b>Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»</b>	
Послесессионная документация	30 400
<b>Всего по разделу 2</b>	<b>30 400</b>

### B. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

14. Предполагается, что для покрытия расходов, связанных с созданием трех должностей категории специалистов (1 С-5, 1 С-4 и 1 С-3), расходов на содержание одного вспомогательного сотрудника категории общего обслуживания (местный разряд) по статье «Временный персонал общего назначения» и путевых расходов в связи с организацией двух региональных учебных семинаров в год и одного регионального консультативного совещания раз в два года, а также других оперативных расходов, указанных в приведенной ниже таблице, на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуется в общей сложности 2 166 600 долл. США.

(Доллары США)

	2014 год	2015 год	Всего
<b>Раздел 24 «Права человека»</b>			
Должности (1 С-5, 1 С-4, 1 С-3)	597 100	599 100	1 196 200
Временный персонал общего назначения (3 ОО/МР)	80 800	80 800	161 600
Путевые расходы участников организуемых два раза в год региональных учебных семинаров	260 300	260 300	520 600
Путевые расходы участников организуемого раз в два года регионального консультативного совещания	97 400	–	97 400
Путевые расходы персонала	14 700	14 700	29 400
Услуги по контрактам	46 000	46 000	92 000
Общие оперативные расходы	6 000	6 000	12 000
Принадлежности и материалы	6 000	6 000	12 000
Мебель и оборудование	8 000	7 000	15 000
<b>Всего по разделу 24</b>	<b>1 116 300</b>	<b>1 019 900</b>	<b>2 136 200</b>
<b>Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»</b>	30 400	–	30 400
<b>Всего по разделу 2</b>	<b>30 400</b>	<b>–</b>	<b>30 400</b>
<b>Итого</b>	<b>1 146 700</b>	<b>1 019 900</b>	<b>2 166 600</b>

Сокращения: ОО — категория общего обслуживания; МР — местный разряд.

15. В связи с предлагаемыми по разделу 24 «Права человека» четырьмя штатными должностями возникнут дополнительные потребности в размере 149 800 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемые соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## V. Возможности для покрытия расходов

16. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены ассигнования на финансирование прогнозируемых потребностей и не предполагается, что такие потребности могут быть удовлетворены за счет ресурсов, предусмотренных по разделам 2 и 24 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) приведет к возникновению дополнительных потребностей в размере 2 166 600 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## VI. Резервный фонд

17. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

## VII. Резюме

18. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются ресурсы на покрытие дополнительных расходов в объеме 2 166 600 долл. США, в том числе 2 136 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 30 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление». Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и для ее покрытия потребуются принятие Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии решения о выделении на двухгодичный период 2014–2015 годов дополнительных ассигнований в объеме 2 166 600 долл. США.

19. Потребуется также дополнительные средства в размере 149 800 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемые эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.